Porównanie tłumaczeń Izajasza 65:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dlatego wywiodę z Jakuba potomstwo, a z Judy dziedzica moich gór, i posiądą ją moi wybrani, a moi słudzy tam zamieszkają.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo z Jakuba wywiodę potomstwo, a z Judy dziedzica moich gór, i posiądą ją moi wybrani, moi słudzy tam zamieszkają.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo wywiodę z Jakuba potomstwo, a z Judy dziedzica moich gór. Moi wybrani posiądą je i moi słudzy będą tam mieszkać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wywiodę z Jakóba nasienie, a z Judy dzierżawcę gór moich; i posiędą ją wybrani moi, a słudzy moi tam mieszkać będą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wywiodę z Jakoba nasienie a z Judy dzierżawcę gór moich, i odziedziczą ją wybrani moi, a słudzy moi będą tam mieszkać.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Z Jakuba wywiodę potomstwo, z Judy - dziedzica mych gór. Moi wybrani odziedziczą krainę i moi słudzy mieszkać tam będą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dlatego wywiodę z Jakuba potomstwo, a z Judy dziedzica moich gór, aby moi wybrani wzięli je w posiadanie, a moi słudzy tam zamieszkali.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Z Jakuba wyprowadzę potomstwo, z Judy dziedzica gór Moich. Moi wybrani wezmą je w posiadanie, Moi słudzy będą tam mieszkać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sprawię, że z Jakuba wyjdzie potomstwo, a z Judy ci, którzy odziedziczą moje góry. Posiądą je moi wybrani, zamieszkają tam moi słudzy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I sprawię, że wyjdzie z Jakuba potomstwo, a z Judy - spadkobierca gór moich. Odziedziczą je moi wybrani i słudzy moi mieszkać tam będą.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І виведу з Якова насіння і з Юди, і воно унаслідить мою святу гору, і мої вибрані і мої раби унаслідять і там поселяться.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A z Jakóba wyprowadzę zasiew, zaś z Judy dziedziców Moich gór; Moi wybrani je odziedziczą i Moi słudzy tam się osiedlą.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I wywiodę z Jakuba potomstwo, a z Judy dziedzicznego właściciela moich gór; i moi wybrani wezmą to na własność, a moi słudzy będą tam przebywać.